3 / 2014

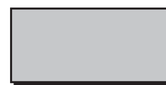
burda style 6850

SHIRT T-SHIRT CAMISA

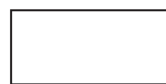
AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		140 cm							
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	32	34	36	38	40	42	44	46
A	m	1,05 ▶	1,05 ▶	1,05 ▶	1,05 ▶	1,10 ▶	1,10 ▶	1,10 ▶	1,10 ▶
B	m	1,95 ▶	1,95 ▶	1,95 ▶	1,95 ▶	2,00 ▶	2,00 ▶	2,00 ▶	2,00 ▶

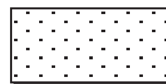
▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección — ★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



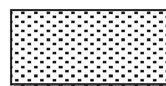
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



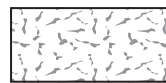
linke Stoffseite • wrong side • envers verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



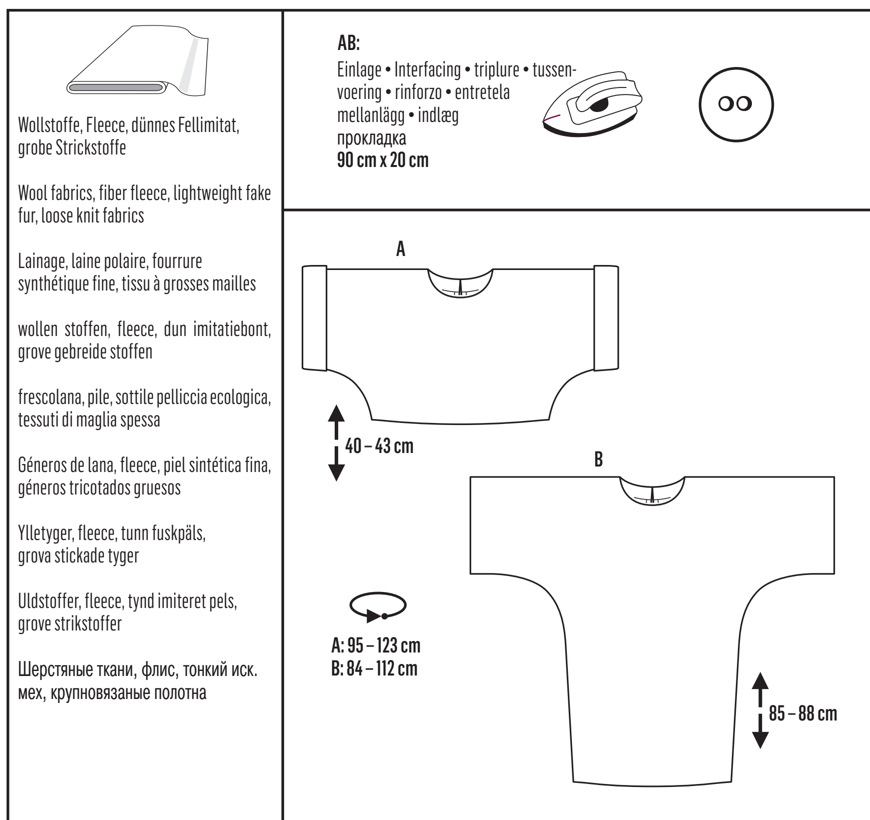
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка



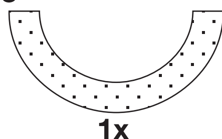
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

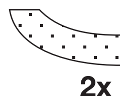


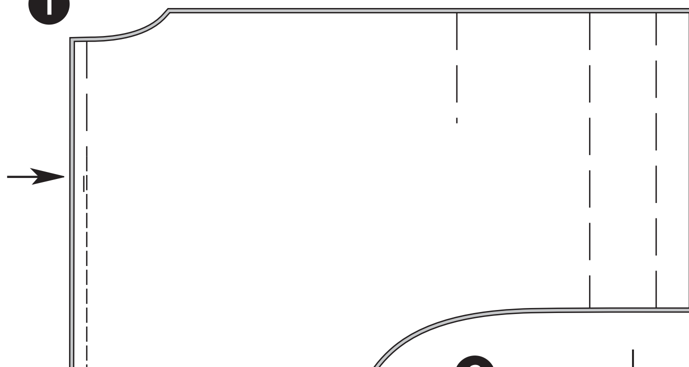
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • volumenvlies • волюменфлиз



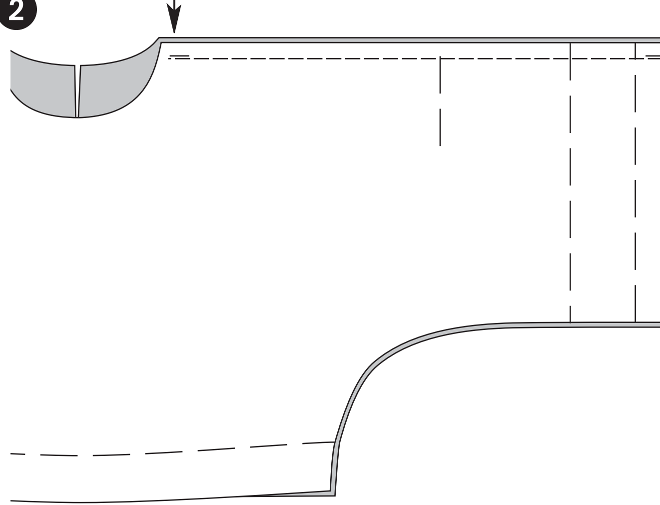
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

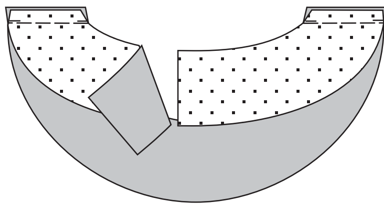


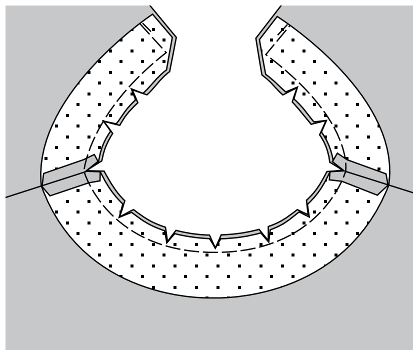


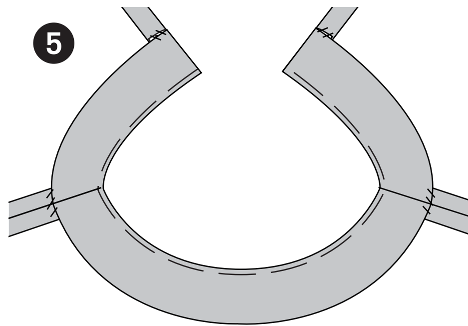


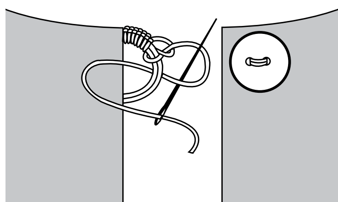


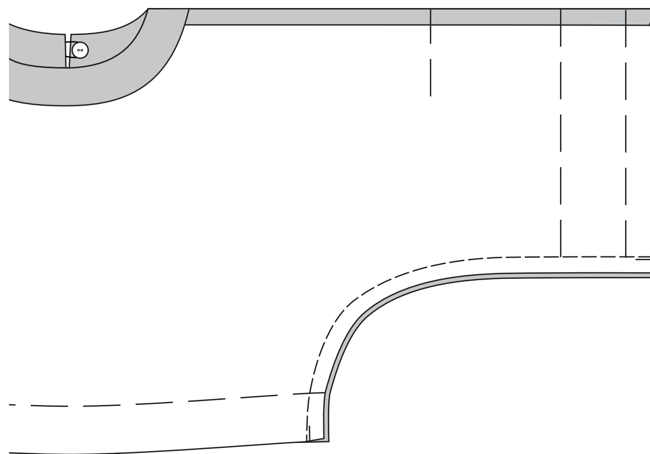

2

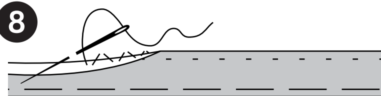

3

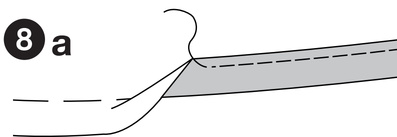

4

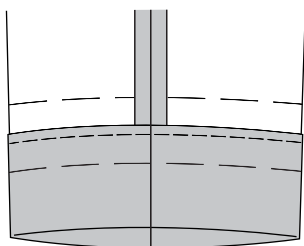

5

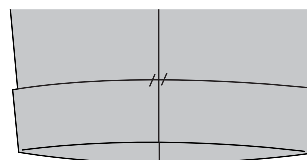

6


7


8


8 a


9


10

DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B 1 Vorderteil 1x

A B 2 Rückenteil 2x

A B 3 Vord. Besatz 1x

A B 4 Rückw. Besatz 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBOGEN

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das SHIRT AB Teile 1 bis 4 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➽ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:
Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

AB

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Fellimitat
Fellimitat wird **mit** dem Strich zugeschnitten; d. h. die Schnittteile werden so auf den Stoff gelegt, dass sich die Härchen von oben nach unten widerstandslos streichen lassen.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
3,5 cm Saum, **keinen** Ärmelsaum (3,5 cm sind bereits enthalten), **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:
Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

MARKIEREN

AB

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B 1 Front 1x

A B 2 Back 2x

A B 3 Front Facing 1x

A B 4 Back Facing 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB

Cut out pieces 1 to 4 for the TOP views AB in the required size from the pattern sheet.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked “lengthen or shorten here“.

➽ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:
Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

Fake Fur
Cut fake fur **with** the nap, e.g. place the pattern pieces on the fabric so that the hairs of the fur lie flat when you run your hand over the pattern pieces from top to bottom.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:
1½" (3.5 cm) for hem, **no** allowance for sleeve hem since 1½" (3.5 cm) are already included on the pattern, **⅝" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Cutting from a double layer of fabric:
Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in and matching the selvages. Pin the pattern pieces on the wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark the seam and hem allowances on the fabric round the edges of the paper pattern pieces. Cut out the fabric pieces on these lines.

TRANSFERRING PATTERN MARKINGS

AB

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B 1 Devant 1x

A B 2 Dos 2x

A B 3 Parementure devant 1x

A B 4 Parementure dos 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découper de la planche à patrons les pièces 1 à 4 pour les TEE-SHIRTS AB, sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Sie vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➽ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder
Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

AB

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Fourrure synthétique
Couper la fourrure synthétique **dans le sens** du poil; orienter toutes les pièces dans la même direction sur le tissu pour que les poils se couchent en passant la main du haut vers le bas.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
3,5 cm pour l'ourlet, **aucun** pour l'ourlet de manche (3,5 cm sont compris dans le patron), **1,5 cm** à tous les bords et coutures.

Pour couper le patron dans l'épaisseur double du tissu,
plier le tissu en deux dans le sens de la longueur, endroit contre endroit et lisière sur lisière. Epingler les pièces sur l'envers du tissu comme indiqué sur le plan de coupe. Tracer les surplus de couture et d'ourlet sur le tissu le long des contours des pièces en papier. Couper les pièces le long de ces tracés.

LE REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

AB

Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen, z. B. die Querstriche, Umbruchlinien und Anstoßlinien. Das geht am besten mit BURDA Kopierpapier und mit dem Kopierrädchen (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.
Die Umbruchlinien und Anstoßlinien mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

EINLAGE

AB

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Seite der Stoffteile bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Wichtig bei Strickstoffen
Um die Dehnbarkeit des Materials zu erhalten, Nähte mit flach eingestelltem Zickzackstich steppen.

AB
SHIRT

Rückw. Mittelnaht / Schlitz

❶ Rückenteile rechts auf rechts legen, rückw. Mittelnaht heften, vom Schlitzzeichen (Pfeil) bis unten steppen. Nahtende sichern.
Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln. Heftstiche am Schlitz trennen.

Schulternähte / obere Ärmelnähte

❷ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulter- und obere Ärmelnähte heften (Nahtzahl 1) und steppen, dabei am Halsausschnitt an der Nahtzugabe enden (Pfeil).
Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

❸ Rückw. Besätze rechts auf rechts auf den vord. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 2).
Nahtzugaben auseinanderbügeln. Äußere Besatzkante versäubern.

Halsausschnitt / Besätze
Zugaben am rückw. Schlitz auflegen.

❹ Besatz rechts auf rechts auf den Ausschnitt heften, die Schulternähte treffen aufeinander. Besatz auf die Ausschnittkante und die rückw. Schlitzkanten steppen. Zugaben zurückschneiden, an den Rundungen einschneiden an den Ecken schräg abschneiden.

❺ Besatz nach innen wenden, festheften. Besatz von Hand auf die Zugaben der Schulternähte und des Schlitzes nähen.

Schlinge / Knopf

❻ An eine Schlitzkante eine Fadenschlinge nähen, dazu mehrere Fäden spannen und mit Knopflochstichen umnähen. An der anderen Kante den KNOPF annähen.

Seiten- und untere Ärmelnähte

❼ Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seiten- und untere Ärmelnähte heften und steppen.
Nahtzugaben zurückschneiden, versäubern und auseinanderbügeln.

Saum

❽ Saum versäubern, nach innen umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Oder untere Kante 3 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen (8a).

Bei **B** den **Ärmelsaum** genauso annähen oder feststeppen.

A

Untere Ärmelkante / Aufschlag

❾ Untere Ärmelkante versäubern, an der UMBRUCHLINIE nach innen umheften, bügeln und feststeppen.

❿ Untere Ärmelkante an der SAUM-UMBRUCHLINIE nach außen wenden. Aufschlag festheften, bügeln und an der unteren Ärmelnaht mit einigen Stichen annähen.

Before removing the paper pattern pieces from the fabric, transfer the pattern piece outlines (seam and hem lines) and other important lines and markings to the fabric pieces, e.g. markings, fold lines and abutting lines. The easiest way to transfer pattern markings is to use BURDA dressmaker's carbon paper and a tracing wheel (see instructions included with the pack) or use pins and tailor's chalk
Transfer fold lines and abutting lines to the right side of the fabric with basting thread.

INTERFACING

AB

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Important When Working with Knit Fabrics
To retain the elasticity of the fabric, stitch seams at a shallow zigzag setting.

AB
TOP

Center Back Seam / Slit Opening

❶ Lay back pieces right sides together. Baste center back seam. Stitch seam from slit mark (arrow) to lower edges. Secure end of stitching.
Neaten seam allowances and press open. Undo basting at slit.

Shoulder Seams / Top Sleeve Seams

❷ Lay front right sides together with back. Baste shoulder seams and top sleeve seams (seam number 1) and stitch, ending stitching at neckine at seam allowance (arrow).
Neaten seam allowances and press open.

❸ Lay back facings right sides together with front facing. Stitch shoulder seams (seam number 2).
Press seam allowances open. Neaten outer facing edge.

Neckline / Facings
Fold out allowances at back slit opening.

❹ Baste facing right sides together with neck edge, matching shoulder seams. Stitch facing to neck edge and back opening edges. Trim allowances, clip curves, trim corners diagonally.

❺ Turn facing to inside, baste. Sew facing to allowances of shoulder seams and of opening edges by hand.

Loop / Button

❻ Work a thread loop at one edge of opening by spanning several threads and covering with buttonhole stitch. Sew BUTTON to other edge.

Side Seams and Underneath Sleeve Seams

❼ Lay front right sides together with back. Baste and stitch side seams and underneath sleeve seams.
Trim seam allowances, neaten and press open.

Hem

❽ Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand. Alternative: Topstitch lower edge 1¼" (3 cm) wide, catching hem (8a).

Sew or stitch **sleeve hem** for view **B** likewise.

A

Lower Sleeve Edge / Turn-up

❾ Neaten lower sleeve edge, baste to inside on FOLD LINE, press and stitch.

❿ Turn lower sleeve edge out on HEM FOLD LINE. Baste turn-up, press and hold in place at underneath sleeve seam with a few stitches by hand.

Avant de retirer les pièces du tissu, reporter les contours du patron (lignes de coutures et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères importants, indiqués à l'intérieur des pièces, par ex. les repères transversaux, les lignes de pliure et les lignes de position. Le plus simple est d'utiliser le papier graphite copie-couture BURDA et la roulette à patrons (notice jointe à la pochette) ou les épingles et la craie de tailleur.
Bâtir les lignes de pliure et les lignes de position, indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ENTOILAGE

AB

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

A noter pour les tissus à mailles
Pour préserver l'élasticité des tissus à mailles, il est recommandé de piquer les coutures avec un point zigzag plat.

AB
TEE-SHIRTS

Couture milieu dos / fente

❶ Poser les dos, endroit contre endroit, bâtir la couture milieu dos, du repère de fente (flèche) au bord inférieur. Assurer les extrémités de couture. Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer. Puis défaire le bâti de la fente.

Coutures d'épaule / coutures supérieures de manche

❷ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures d'épaule et les coutures supérieures de manche (chiffre 1) et piquer, terminer sur le surplus de couture de l'encolure (flèche).
Surfiler les surplus de couture et les écarter au fer.

❸ Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 2). Ecarter les surplus de couture au fer. Surfiler le bord extérieur de la parementure.

Encolure / parementures
Déplier les surplus le long de la fente dos.

❹ Bâtir la parementure, endroit contre endroit, sur l'encolure, superposer les coutures d'épaule. Piquer la parementure sur le bord d'encolure et sur les bords de la fente dos. Réduire les surplus, les cranter dans les arrondis, épointer les angles.

❺ Rabattre la parementure sur l'envers, la bâtir. Coudre la parementure à la main sur les surplus des coutures d'épaule et de fente.

Bride / bouton

❻ Exécuter une bride sur un bord de la fente, lancer plusieurs fils et les broder au point de feston. Coudre le BOUTON sur le bord opposé.

Coutures latérales et coutures inférieures de manche

❼ Poser le devant, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir et piquer les coutures latérales et les coutures inférieures de manche.
Réduire les surplus de couture, les surfiler et les écarter au fer.

Ourlet

❽ Surfiler l'ourlet, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main. Ou bien surpiquer le tee-shirt à 3 cm du bord inférieur, fixer aussi l'ourlet (fig. 8a).

Pour **B** coudre ou piquer de même l'**ourlet de manche**.

A

Bord inférieur de manche / revers

❾ Surfiler le bord inférieur de manche, le plier et le bâtir suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers, repasser puis le piquer.

❿ Rabattre le bord inférieur de manche suivant la LIGNE DE PLIURE-OURLET sur l'endroit. Bâtir le revers, repasser et le coudre sur la couture inférieure de manche avec quelques points.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B 1 voorpand 1x

A B 2 achterpand 2x

A B 3 beleg voor 1x

A B 4 beleg achter 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor SHIRT AB de delen 1 tot 4.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➽ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten).
De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

AB

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

Imitatiebont
Imitatiebont wordt **met** de vleug mee geknipt, d.w.z. de patroondelen worden zo op de stof neergelegd, dat de haartjes van boven naar onderen mooi plat gaan liggen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
3,5 cm zoom, **geen** mouwzoom (al incl. 3,5 cm naad), **1,5 cm** bij alle andere randen en naden.

Van dubbele stof knippen:
Stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naad en de zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

AB

Voordat u de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de belangrijke tekentjes en lijnen in de delen, bv. de streepjes, de lijnen en vouwlijnen overnemen. Dit gaat het

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B 1 davanti 1x

A B 2 dietro 2x

A B 3 ripiego davanti 1x

A B 4 ripiego dietro 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Scegliete la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

AB

Tagliate dal foglio tracciati
per SHIRT AB le parti 1 - 4
nella taglia desiderata.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm.
Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui" adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➽ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponete i bordi del cartamodello per i cm necessari.
Pareggiate i bordi laterali.

TAGLIO

La RIPIEGATURA DELLA STOFFA (– – – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

AB

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Pelliccia ecologica
Tagliare questo tessuto sempre **seguendo** la direzione del pelo. Appuntare sulla stoffa le parti del cartamodello in modo che, accarezzando la pelliccia, i peli siano lisci al tatto della mano.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
3,5 cm all'orlo; **nessun** margine all'orlo delle maniche (sono già compresi 3,5 cm); **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Tagliate la stoffa nello strato doppio
Piegate la stoffa a metà nel senso della lunghezza, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntate le parti del cartamodello sul rovescio della stoffa come indicato nello schema per il taglio. Con il gessetto riportate sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliate le parti seguendo queste linee tracciate.

I CONTRASSEGNI

AB

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa riportate tutti i contorni del cartamodello (le linee di cucitura e dell'orlo), così come i contrassegni e le linee più importanti presenti sul car-

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B 1 delantero 1 vez

A B 2 espalda 2 veces

A B 3 vista delantera 1 vez

A B 4 vista posterior 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones
para el SHIRT AB las piezas 1 a 4
en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➽ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario.
Igualar los cantos laterales.

CORTE

El DOBLEZ (– – – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Piel sintética
Este género se corta **con la dirección del pelo**; es decir, que las piezas del patrón se colocan en la tela de manera que los pelillos discurran de arriba abajo.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
3,5 cm dobladillo, **sin** dobladillo manga (3,5 cm están incluidos), **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes.

Cortar con la tela doblada
Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte. Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

MARCAR

AB

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ejemplo las marcas horizontales,

beste met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) en een raderwieltje of met spelden en kleermakerskrijt. De vouwlijnen en de lijnen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

AB

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. Patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijk bij gebreide stoffen
Om de rekbaarheid van de stof te behouden, de naden het beste met een smal ingestelde zigzagsteek of een speciale elastische steek stikken.

AB
SHIRT

Middenachternaad / split

❶ De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf het splittekentje (pijl) tot onder rijgen en stikken. Een keer heen en terug stikken.
Naad apart zigzaggen en openstrijken. De rijgsteken bij het split loshalen.

Schoudernaden / bovenmouwnaden

❷ Voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden en de bovenmouwnaden rijgen (naadcijfer 1) en stikken, daarbij bij de halsrand bij de naad eindigen (pijl).
Naad apart zigzaggen en openstrijken.

❸ Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 2).
De naden openstrijken. De buitenrand van het beleg zigzaggen.

Halsrand / beleg
De splitranden (achter) open neerleggen.

❹ Het beleg bij de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden liggen op elkaar. Het beleg op de halsrand en de splitranden (achter) vaststikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen en bij de ronde randen inknippen.

❺ Het beleg naar binnen keren, vastrijgen. Beleg met de hand bij de schoudernaden en het split vastnaaien.

Lusje / knoop

❻ Bij een splitrand een lusje maken, hiervoor enkele draden spannen en met knoopsgatensteken verstevigen. Bij de andere rand de KNOOP vastnaaien.

Zijnaden en ondermouwnaden

❼ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden en de ondermouwnaden rijgen en stikken.
De naad bijknippen, zigzaggen en openstrijken.

Zoom

❽ De zoom zigzaggen, naar binnen omvouwen, rijgen en strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien. Of: de onderrand 3 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken (8a).

Bij **B** de **mouwzoom** op dezelfde manier vastnaaien of vaststikken.

A

Onderrand mouwen / omslag

❾ De onderrand van de mouw zigzaggen, bij de VOUWLIJN voor de OMSLAG naar binnen omvouwen, rijgen, strijken en vaststikken.

❿ De onderrand van de mouw bij de VOUWLIJN voor de ZOOM naar buiten omvouwen. De omslag vastrijgen, strijken en bij de onderrand van de mouw met enkele steekjes vastnaaien.

tamodello come ad es. i trattini, le linee di ripiegatura e le linee d'incontro. Per questa operazione la carta copiativa BURDA e la rotella dentellata sono di grande aiuto (vedi le istruzioni sulla confezione), ma si possono usare anche degli spilli e il gessetto. Riportate sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee più importanti.

RINFORZO

AB

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio delle parti di stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.
(NC = numero di congiunzione)

Avvertenza importante per i tessuti di maglina
Al fine di non compromettere l'estensibilità del materiale consigliamo di chiudere le cuciture con un punto zig-zag largo.

AB
SHIRT

Cucitura centrale dietro / Apertura

❶ Disporre i dietro diritto su diritto, imbastire la cucitura centrale dietro e chiuderla dal contrassegno (freccia) fino in fondo. Fermare la cucitura a dietropunto. Rifinire i margini e stirarli aperti. Disfare l'imbastitura.

Cuciture alle spalle / Cucitura superiore alle maniche

❷ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire la cucitura delle spalle e quella superiore delle maniche (NC 1). Chiudere le cuciture, allo scollo non cucire però oltre il margine (freccia). Rifinire i margini e stirarli aperti.

❸ Disporre i ripieghi dietro sul ripiego davanti diritto su diritto e chiudere la cucitura delle spalle (NC 2).
Stirare aperti i margini. Rifinire il bordo esterno del ripiego.

Scollo / Ripieghi
Aprire i margini all'apertura dietro

❹ Imbastire il ripiego sullo scollo diritto su diritto, le cuciture delle spalle combaciano. Cucire il ripiego sul bordo dello scollo e sui bordi dietro dell'apertura. Rifilare i margini, tagliarli in isbieco sugli angoli ed inciderli sugli arrotondamenti.

❺ Piegare il ripiego verso l'interno ed imbastilro. Cucire a mano il ripiego sui margini alle cuciture delle spalle e dell'apertura.

Asola di filo / Bottone

❻ Su un bordo dell'apertura lanciare diversi fili e rifinirli a punto occhiello come illustrato. Attaccare il BOTTONE sull'altro bordo.

Cuciture laterali e cucitura inferiore alle maniche

❼ Disporre il davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali e la cucitura superiore delle maniche. Chiudere le cuciture. Rifilare i margini, rifinirli e stirarli aperti.

Orlo

❽ Rifinire l'orlo, ripiegarlo verso l'interno, imbastirlo, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.
Oppure: cucire l'orlo a macchina a 3 cm dal bordo inferiore (8a).

Cucire a mano o a macchina **l'orlo alle maniche** alla shirt **B** come spiegato sopra.

A

Bordo inferiore alle maniche / Risvolto

❾ Rifinire il bordo inferiore delle maniche, imbastirlo ripiegandolo all'interno lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, stirarlo e cucirlo.

❿ Rimboccare verso l'esterno il bordo inferiore delle maniche lungo la LINEA DI RIPIEGATURA DELL'ORLO. Imbastire il risvolto, stirarlo e fissarlo con alcuni punti a mano sulla cucitura inferiore delle maniche.

las líneas de doblez y las líneas de ajuste. Como mejor resulta es con el papel de calco BURDA y la ruedecilla (véanse las instrucciones del paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastre.
Reportar con hilvanes al derecho de la tela las líneas de doblez y las líneas de ajuste.

ENTRETELA

AB

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de las piezas de tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Importante en tejidos tricotados
Para mantener la elasticidad del género coser las costuras con puntadas en zigzag planas.

AB
SHIRT

Costura posterior central / abertura

❶ Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, hilvanar la costura posterior central, coser desde la marca (flecha) hasta bajo. Rematar los extremos.
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos. Descoser los hilvanes en la abertura.

Costuras hombro / costuras superiores manga

❷ Poner el delantero en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras hombro y costuras superiores manga (número 1) y coser, terminando en el escote en el margen (flecha).
Sobrehilar los márgenes y plancharlos abierrtos.

❸ Colocar las vistas posteriores en la vista delantera con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 2).
Abrir los márgenes con la plancha. Sobrehilar el canto externo de la vista.

Escote / vistas
Abrir los márgenes en la abertura posterior.

❹ Hilvanar la vista en el escote derecho contra derecho.
Las costuras hombro coinciden superpuestas. Coser la vista en el canto del escote y en los cantos posteriores de abertura. Recortar los márgnes, en las curvas dar unos cortes y cortar en sesgo en las esquinas.

❺ Girar la vista hacia dentro y pasar unos hilvanes. Coser la vista a mano en los márgenes de las costuras hombro y de la abertura.

Presilla / botón

❻ En un canto de abertura coser una presilla de hilo, para ello estirar varios hilos y rematarlos con puntadas de ojal. Coser el BOTÓN al otro canto.

Costuras laterales y costuras inferiores manga

❼ Poner el delantero en la espalda con los derechos encarados, hilvanar las costuras laterales y las costuras inferiores manga. Coser.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.

Dobladillo

❽ Sobrehilar el dobladillo, volverlo hacia dentro e hilvanarlo entornado, planchar. Coserlo flojo a mano. O bien pespuntear el canto inferior 3 cm de ancho, pillando el dobladillo (8a).

Para **B** coser igual el **dobladillo manga** o pasar unos pespuntes.

A

Canto inferior de la manga / vuelta

❾ Sobrehilar el canto inferior de la manga, volver hacia dentro e hilvanar entornando por la LÍNEA DE DOBLEZ.
Planchar y pespuntear.

❿ Girar hacia fuera el canto inferior de la manga en la LÍNEA DE DOBLEZ-DOBLADILLO. Hilvanar la vuelta, planchar y en la costura inferior de la manga dar unas puntadas.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B 1 Framstycke 1x

A B 2 Bakstycke 2x

A B 3 Främre infodring 1x

A B 4 Bakre infodring 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

**Klipp ut från mönsterarket
i önskad storlek:
för SHIRTEN AB delarna 1 till 4.**

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➽ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:
Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.
Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklippningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

AB

Tillklippningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Syntetpäls
Syntetpäls klipps till **i** luggriktningen; dvs mönsterdelarna läggs på tyget så att du kan stryka över lugghåren uppifrån och ned utan motstånd.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:
3,5 cm fåll, **ingen** ärmfåll (3,5 cm är redan inberäknade), **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar.

Klipp till vid dubbelt tyglager:
Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enl tillklippningsplanen. Rita in sömsmån och fålltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

MARKERING

AB

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fållinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex tvärstrecken, vikningslinjerna

DANSK

MØNSTERDELE:

A B 1 Forstykke 1x

A B 2 Rygdel 2x

A B 3 Forr. belægning 1x

A B 4 Bag. belægning 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

**Klip til SHIRTEN AB
delene 1 til 4 ud af mønsterarket
i den ønskede størrelse.**

MØNSTERET FORLÆNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønsteret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer „her forlænges eller afkortes". På denne måde bevares pasformen.

➽ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:
Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt.
Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

AB

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

Imiteret pels
Imiteret pels skal klippes **med** luven; dvs. du skal lægge mønsterdelene på stoffet således, at hårene lægger sig ned uden modstand, når du stryger hånden oppefra og ned henover stoffet.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:
3,5 cm søm, **ingen** ærmesøm (3,5 cm er allerede inkluderet), **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme.

Klipning i dobbelt stoflag:
Fold stoffet til det halve på langs, med retsiden indad. Ægkanterne ligger på hinanden. Hæft mønsterdelene på vrangen af stoffet, som vist i klippeplanen. Indtegn søm og sømmerum på stoffet langs papirmønsterets kanter. Klip delene ud langs disse linjer.

MARKERING

AB

Inden du fjerner mønsterdelene fra stoffet, skal mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt vigtige tegn og linjer i mønsterdelene: f.eks. tværstreger, ombukslinjer og tilsyningslin-

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А В 1 Перед 1х

А В 2 Спинка 2х

А В 3 Обтачка горловины переда 1х

А В 4 Обтачка горловины спинки 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

**Вырезать из листа выкроек
для ТУНИКИ AB детали 1–4,
нужного размера.**

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➽ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:
Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом материала, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое материала.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на материал стороной с надписями вниз.

AB

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на материале.

Искусственный мех
Искусственный мех следует раскраивать **по** направлению ворса, разложив детали бумажной выкройки на искусственном мехе в одном направлении так, чтобы на готовом изделии ворс был направлен сверху вниз (при проведении рукой по поверхности меха он не должен приподниматься!).

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:
3,5 см – на подгибку низа, **без** припусков на подгибку низа рукавов (припуски шириной 3,5 см уже учтены в выкройке), **1,5 см** – по всем остальным срезам и на швы.

Раскрой из сложенного вдвое материала:
Материал сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кромки. Детали бумажной выкройки приколоть на изнаночную сторону материала так, как показано на плане раскладки. Вокруг деталей бумажной выкройки вычертить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

РАЗМЕТКА

AB

Прежде чем откалывать детали выкройки, переведите на материал контуры деталей (линии швов и низа), а также важную разметку, например поперечные метки,

och placeringslinjerna. Det gör du bäst med hjälp av BURDA markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita.
Överför vikningslinjerna och placeringslinjerna med tråckelstygn till tygets rätsida.

MELLANLÄGG

AB

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygdelarnas avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Viktigt vid stickade tyger
Sy sömmarna med platt inställt sicksack så att sömmarna förblir elastiska.

AB
SHIRT

Bakre mittsöm / sprund

❶ Lägg bakstyckena räta mot räta, tråckla den bakre mittsömmen, sy från sprundmarkeringen (pil) ända ned. Fäst sömänden. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Sprätta bort tråckelstygnen i sprundet.

Axelsömmar / övre ärmsömmar

❷ Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla (sömnummer 1) och sy axel- och övre ärmsömmarna, sluta vid sömsmånen i halsringningen (pil).
Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

❸ Lägg de bakre infodringarna räta mot räta på den främre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 2).
Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka infodringens yttre kanter.

Halsringning / infodringar
Vik upp sömsmånerna i det bakre sprundet.

❹ Tråckla fast infodringen räta mot räta vid halsringningen, axelsömmarna möter varandra. Sy fast infodringen vid halsringningskanten och de bakre sprundkanterna. Klipp ner sömsmånerna, jacka i rundningarna och klipp av hörnen snett.

❺ Vik in infodringen, tråckla fast. Sy fast infodringen på axelsömmarnas och sprundets sömsmåner för hand.

Träns / knapp

❻ Sy en trådträns i en sprundkant, spänn för detta ett flertal trådar och sy om dem med knapphålsstygn. Sy fast KNAPPEN i den andra kanten.

Sid- och nedre ärmsömmar

❼ Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, tråckla och sy sid- och nedre ärmsömmarna.
Klipp ner sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem.

Fåll

❽ Sicksacka fållen, tråckla in och pressa. Sy fast fållen löst för hand. Eller kantsticka den nedre kanten 3 cm br, sy samtidigt fast fållen (8a).

Sy för **B** fast **ärmfållen** på samma sätt för hand eller på maskin.

A

Ärmarnas nedre kant / uppslag

❾ Sicksacka ärmens nedre kant, tråckla in den vid VIKNINGSLINJEN, pressa och sy fast.

❿ Vik ärmens nedre kant utåt vid FÅLLENS VIKNINGSLINJE. Tråckla fast uppslaget, pressa och sy fast det med några stygn vid den nedre ärmsömmen.

jer markeres på stoffet. Dette er nemmest med BURDA kopipapir og kopihjulet (se vejledningen i pakningen) eller med knappenåle og skrædderkridt.
Overfør ombukslinjerne og tilsyningslinjerne til stoffets retside med risting.

INDLÆG

AB

Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlægget.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden.

Vigtigt ved strikstoffer
For at bevare materialets elasticitet, skal du sy sømmene med fladt indstillede sik-sak-sting.

AB
SHIRT

Bag. midtersøm / slids

❶ Læg rygdelene ret mod ret, ri midtersømmen og sy den fra slidstegnet (pil) og ned. Hæft enderne.
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden. Del ristingene ved slidsen.

Skuldersømme / øverste ærmesømme

❷ Læg forstykket ret mod ret på rygdelen, ri skulder- og øverste ærmesømme (sømtal 1) og sy dem hen til sømrummet ved halsudskæringen (pil).
Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

❸ Læg de bag. belægninger ret mod ret på den forr. belægning, sy skuldersømmene (sømtal 2).
Pres sømrummene fra hinanden. Sik-sak belægningens udvendige kant.

Halsudskæring / belægninger
Bred sømrummene ud ved den bag. slids.

❹ Ri belægningen ret mod ret på halsudskæringen; skuldersømmene mødes. Sy belægningen på udskæringskanten og de bag. slidskanter. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem ved rundingerne, klip dem skråt af ved hjørnerne.

❺ Vend belægningen mod vrangen, ri den fast. Sy, i hånden, belægningen på sømrummene ved skuldersømmene og slidsen.

Trense / knap

❻ Sy en trådtrense på den ene slidskant; træk hertil flere tråde i en bue fra punkt til punkt og sy om dem med knaphulssting. Sy KNAPPEN på en anden slidskant.

Side- og underste ærmesømme

❼ Læg forstykket ret mod ret på rygdelen, ri- og sy side- og underste ærmesømme.
Klip sømrummene smallere, sik-sak dem og pres dem fra hinanden.

Søm

❽ Sik-sak sømmen, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting. ELLER sy en stikning i 3 cm bredde fra den nederste kant, sy hermed sømmen fast (8a).

Ved **B** sys **ærmesømmen** fast på samme måde.

A

Nederste ærmekant / opslag

❾ Sik-sak ærmets nederste kant, ri den mod vrangen ved OMBUKSLINJEN, pres den og sy den fast.

❿ Vend ærmets nederste kant til retsiden ved SØM-OMBUKSLIN-JEN. Ri opslaget fast, pres det og sy, i hånden, det fast med få sting ved den underste ærmesøm.

линии сгибов и линии совмещения. Эту операцию удобнее всего выполнять с помощью копировального колесика и копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги. Можно также перевести разметку с помощью портновского мелка и портновских булавок.
Линии сгибов и линии совмещения переведите на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ПРОКЛАДКА

AB

Детали выкроить из прокладки по рисункам и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Важно для крупновязаных полотен
Для сохранения эластичности швов стачивайте детали кроя плоским зигзагообразным стежком.

AB
ТУНИКА

Средний шов спинки / разрез

❶ Детали спинки сложить лицевыми сторонами и сметать средние срезы по всей длине. Срезы стачать от метки разреза (стрелка) донизу. Сделать закрепки. Припуски шва обметать и разутюжить. Наметку вдоль разреза удалить.

Плечевые швы / верхние швы рукавов

❷ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и с каждой стороны единой строчкой сметать и стачать плечевые срезы и верхние срезы рукава (контрольная метка 1), при этом закончить строчку у линии горловины (стрелка). Припуски шва обметать и разутюжить.

❸ Обтачки горловины спинки и переда сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов разутюжить. Внешний срез обтачки обметать.

Горловина / обтачка
Припуски вдоль краев разреза спинки отвернуть.

❹ Обтачку сложить с туникой лицевыми сторонами и приметать к срезу горловины, совместив плечевые швы. Обтачку притачать к срезу горловины и вдоль краев разреза. Припуски шва срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, на скругленных участках надсечь.

❺ Обтачку отвернуть на изнаночную сторону, приметать и пришить вручную к припускам плечевых швов и разреза спинки.

Воздушная петля / пуговица

❻ У одного края разреза сделать воздушную петлю, для чего натянуть несколько крепких ниток и туго обшить их петельными стежками. У другого края разреза пришить ПУГОВИЦУ.

Боковые швы и нижние швы рукавов

❼ Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и с каждой стороны единой строчкой выполнить боковой шов и нижний шов рукава. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать и разутюжить.

Подгибка низа

❽ Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. Или настрочить на 3 см выше нижнего края (8a).

У **B** пришить **подгибки низа рукавов** так же или настрочить.

A

Нижние края рукавов / отвороты

❾ Нижние срезы рукавов обметать. Низ каждого рукава заметать на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА, приутюжить и настрочить.

❿ Низ рукава отвернуть на лицевую сторону по линии ПОДГИБКА НИЗА-ЛИНИЯ СГИБА. Отворот приметать, приутюжить и пришить несколькими стежками над нижним швом рукава.